

# Contribución francesa en la región Caribe

Durante la Conferencia Internacional del DIRDN, organizada por la ONU en Yokohama (Japón) en mayo de 1994, el Ministerio de Asuntos Exteriores (Departamento de Acción Humanitaria) estableció un grupo de trabajo "Caribe", que tenía como finalidad definir la orientación de las acciones que Francia podría llevar a cabo en la zona del Caribe.

Habida cuenta del éxito que tuvo este grupo de trabajo, Francia decidió organizar un seminario que reuniera a los representantes de los países de esta región interesados en la oferta francesa, a fin de establecer proyectos que respondieran a la vez a dicha oferta y a la demanda de estos países.

Tras una misión preliminar que un experto francés realizó en la zona en octubre de 1994, el seminario se celebró los días 14 y 15 de noviembre de 1994 en el Consejo Regional de Guadalupe. Allí se reunieron los representantes políticos y científicos de veinte países de la zona "Caribe-América Central", así como los representantes de las organizaciones regionales (OPS/PAHO, CDERA, OECS, CEPRE-DEFAC) e internacionales (ONU/DIRDN y ECHO). Las administraciones francesas vinculadas a este tema también estaban ampliamente representadas: Ministerio de Medio Ambiente, del Interior, de Asuntos Exteriores, Delegación Interministerial para la Cooperación en la región Caribe-Guayana. Finalmente, completaban este amplio panel los organismos relacionados con las acciones del DIRDN: IFG, BRGM, AFPS, CREDA (representantes de la metrópoli y/o locales).

Al final de esta reunión se difundió un documento que recoge los cuatro ejes de cooperación que Francia decidió favorecer

ya desde 1995 y en total acuerdo con los Estados interesados, a saber:

- La formación científica y técnica.
- La creación de una red de ciudades decididas a trabajar en común para intercambiar experiencias en el campo de la prevención de riesgos mayores.
- La preparación para la gestión de las crisis.
- La difusión de la información y la sensibilización de los poderes públicos sobre la prevención de los riesgos.

## **Formación científica y técnica sobre los desastres naturales y la prevención de sus riesgos correspondientes**

### **El riesgo sísmico**

En el marco de un contrato de plan "Estado-Región" financiado por los consejos regionales de Guadalupe y de Martinica, la Delegación para los Riesgos Mayores y la Oficina Francesa de Investigaciones Geológicas y Mineras (BRGM), se desarrolló entre 1986 y 1991 un programa global de evaluación de los riesgos geológicos.

Este programa abarca los riesgos sísmicos y movimientos de terreno que conllevan, habiendo desemborao en el establecimiento de mapas de microzonificación de los peligros para las ciudades de Fort-de-France y de Pointe-à-Pitre principalmente; estos documentos están acompañados de recomendaciones prácticas en materia de planeamiento y construcción parasísmica. En 1991 se lanzó un programa para desarrollar la evaluación de la vulnerabilidad de las obras y de las construcciones.

En Guadalupe, se está llevando a cabo esta campaña de estudio de la vulnerabilidad física en la ciudad de Pointe-à-Pitre, a fin de obtener curvas de vulnerabilidad en la evaluación del riesgo sísmico; posteriormente está previsto emprender la misma campaña de medidas sísmicas y "respuestas de situación" que en Fort-de-France (véase más abajo) para lograr un conocimiento más preciso de los orígenes sísmicos y de la estructura del subsuelo de Pointe-à-Pitre.

Todos estos programas han sido completados e intensificados, con la colaboración conjunta del Instituto de Física del Globo (IPG), el Instituto Nacional de Ciencias del Universo (INSU) y del BRGM: mejora de la vigilancia sísmica de la región de Antillas francesas, registro de los movimientos dinámicos fuertes de los suelos a efectos de evaluar su comportamiento, medidas experimentales de los efectos de situación con vistas a controlar la fiabilidad de los estudios de microzonificación en Martinica. El equipo IPG ya había efectuado en 1992 y 1993 una campaña de estudio de "respuestas de situación" en una zona de 120 m<sup>2</sup>. Los resultados de este trabajo permitieron proceder a la reevaluación del riesgo sísmico en la zona implicada y van a ser utilizados a la hora de establecer los PPR en Fort-de-France; análisis de las relaciones entre sacudidas sísmicas e inestabilidad de las pendientes; investigación sobre el hábitat individual parasísmico y paraciclónico (y la compatibilidad de ambos). En este marco, se extendió además la red actual de estaciones sismológicas.

Con la vigilancia sísmica y microsísmica de las fallas activas en las zonas urbanizadas o en proceso de urbanización, se desarrollará la toma en consideración de los terremotos tanto en la construcción (parasísmica) como en la urbanización (zonificación del riesgo). En cada zona homogénea se determinan parámetros utilizables por los ingenieros de "estructuras", de acuerdo con la reglamentación precisa existente en Francia, para las construcciones de tipo "edificios" y "casas individuales".

En efecto, desde hace 10 años y a través de

sus 400 miembros, la Asociación Francesa de Ingeniería Parasísmica (AFPS) inició un conjunto de actuaciones dirigidas a mejorar en permanencia el conocimiento sobre las consecuencias de los seísmos. También envió misiones de expertos - bajo la égida de la Delegación para los Riesgos Mayores (DRM) - para examinar el estado de las obras tras los seísmos mayores que se producen en el mundo. Estas misiones constituyen una fuente esencial de mejora de los conocimientos en ingeniería parasísmica.

Todas estas acciones contribuyeron al establecimiento de la reglamentación parasísmica, cuyos elementos (desde la patentización de la experiencia hasta la síntesis resultante) están recogidos en un CD-ROM denominado "TERRA", disponible y presentado en Viena (Austria) con motivo de la X Conferencia Europea sobre la Ingeniería Parasísmica (28 de agosto - 2 de septiembre de 1994). Tales herramientas y correspondientes conocimientos (metodología) serán adaptados y aplicados en los países vecinos de la región Caribe.

### **El riesgo volcánico**

En el ámbito volcánico, se desarrollan sus acciones desde hace varios años a cargo de equipos franceses "IPG/BRGM" para la vigilancia de los volcanes en los diferentes ámbitos implicados: geológico (análisis y cronología de sedimentos), geofísica (sismicidad, magnetismo, etc.) y geoquímico (análisis de los gases, papel del RADON).

Estas acciones se desarrollan en torno a las infraestructuras especializadas que Francia creó junto a los dos volcanes de Martinica y Guadalupe, es decir, los observatorios de la Montagne Pelée y de La Soufrière cuya gestión corre a cargo del Instituto de Física del Globo (IPG).

El observatorio de La Soufrière puede servir además de base para una formación por parte de los especialistas franceses (IPG, BRGM, Universidad Antillas) destinada a los científicos e ingenieros de los diferentes países de la cuenca del Caribe, encargados del estudio y de la prevención del riesgo sísmico y del riesgo volcánico.

El programa desarrollado por el Comité Francés del DIRDN tiene como objetivo estudiar los mecanismos eruptivos y las frecuencias eruptivas así como la cartografía de los riesgos correspondientes, con el fin de poder efectuar una previsión y establecer planes de emergencia en caso de crisis. Estos mismos equipos franceses efectúan investigaciones geofísicas en Nicaragua y Costa Rica, con la colaboración de equipos nacionales, para transferir y adaptar los conocimientos adquiridos y desarrollarlos sobre volcanes activos en esta región de América Central. En el mismo sentido se efectúan investigaciones geoquímicas en Costa Rica, tras instalación en marzo de 1995 de sensores RADON alrededor de los volcanes locales y un laboratorio de análisis en San José.

**Se han emprendido dos tipos de estudios**

- estudios sobre la geología, para determinar las erupciones probables:

Se realizan así estudios secuenciales en la Montagne Pelée en Martinica y en la Soufrière en Guadalupe a fin de encontrar erupciones del periodo precolombino.

- estudios detallados para comprender mejor el funcionamiento de los volcanes, en el marco del programa PRE-VO, financiado por el MAE y llevado a Costa Rica a los volcanes RINCON de la VIEJA (en actividad a un ritmo de 3 erupciones en 10 años) y ARENAL (en actividad permanente desde 1968 tras un largo letargo). Estos están asociados al desarrollo de la cromatografía en fase gaseosa en Guadalupe.

**El riesgo ciclónico**

En lo que se refiere al riesgo ciclónico, Francia dispone de centros especializados de análisis y de seguimiento de los fenómenos meteorológicos en Martinica y Guadalupe. Estos centros, que se encargan del Servicio Interregional Antillas-Guayana (SIAG) están administrados por Météo-France. En Pointe-à-Pitre, en el marco de la Universidad Antillas-Guayana (UAG), se especializó también una unidad de investigación sobre estos fenómenos.

El SIAG desarrolla numerosas actividades para mejorar los conocimientos meteorológicos de la región:

- estudios puntuales sobre la previsión cuantitativa de las precipitaciones;
- estudios y utilización de los datos sobre las trayectorias ciclónicas (programa HUR-DAT);
- estudio e instalación de radar meteorológico en Guadalupe y Martinica.

Para fomentar la cooperación internacional Météo France montó un proyecto con apoyo de las instancias regionales y del Ministerio del Medio Ambiente (Delegación para los Riesgos Mayores). Se trata de un programa de instalación de equipos destinados a la apreciación de vientos y oleaje, en caso de ciclones tropicales. Este proyecto dota a Martinica y Guadalupe, es decir los Departamentos franceses de las Antillas, de instrumentos de medición de tipo "oleógrafos" y "mareógrafos", los resultados de los cuales serán puestos a disposición de los países de la región Caribe. Este vasto programa, llamado "OCEANTILLES", está asociado con el proyecto de modelización de la subida del nivel marino engendrada por un ciclón, en el servicio central de explotación de la meteorología (SCEM) y debe contribuir así al mejoramiento de la previsión de los ciclones y a la lucha contra sus efectos en la región Caribe.

**Formación científica y técnica**

El Instituto de Física del Globo en colaboración con la BRGM, la universidad de Antillas-Guayana, Météo France y otros organismos especializados franceses, nacionales o regionales, organizan sesiones de capacitación técnica en el observatorio de La Soufrière (Guadalupe).

Estas sesiones se desarrollarán con el objetivo de obtener un mayor conocimiento de los riesgos (sismicidad, volcanismo, ciclones tropicales, inundaciones, movimientos de terreno), de las técnicas y tecnologías nuevas para su análisis (métodos cartográficos computadorizados, sistemas de información geográfica, técnicas de

teledetección, métodos de vigilancia, etc.), de los métodos de prevención (normas de construcción parasísmica y paraciclónica en particular) y de preparación para la gestión de crisis.

Además, las actividades del IPG en las Pequeñas Antillas se llevan a cabo a través de dos auxiliares con vocación regional, *uno de ellos establecido en Santa Lucía*, en marzo de 1995, para mejorar las redes sísmica, obtener muestras gaseosas, seleccionar un posible personal en prácticas y establecer equipamientos especializados (dos estaciones sísmicas, material de muestreo gaseoso); *el otro en Trinidad*, en el centro de investigación sísmica (a mediados de 1995). Estos dos auxiliares están custodiados por el IPG de París, Martinica y Guadalupe.

### **Contribución en el ámbito del estudio y la prevención de riesgos en las grandes urbes**

En el marco de los programas financiados por el Ministerio del Medio Ambiente, el Ministerio de Investigación y las regiones Martinica y Guadalupe, se está desarrollando un programa de demostración en las ciudades de Fort-de-France y de Pointe-à-Pitre (proyecto GEMITIS - del griego “gé” = tierra y “mitis” = suave, templado: gemitis = tierras civilizadas).

Su objetivo es reducir los riesgos relacionados con los seísmos, ciclones y movimientos de terreno, en los barrios sensibles de las grandes ciudades.

Realizado bajo la coordinación de la BRGM, con la colaboración del IPG, de Météo France, de la universidad Antillas-Guayana, sus principales metas son:

- mejorar los métodos de la evaluación de los riesgos y de la vulnerabilidad de las construcciones, de la vulnerabilidad social, funcional e institucional;
- adaptar la normativa de construcción parasísmica y paraciclónica a las realidades locales;
- desarrollar los programas de acondicionamiento y planificación preventiva, integrando la gestión de los riesgos y su reducción;

- formar, educar, sensibilizar a las poblaciones y los servicios técnicos, organizar la preparación para la gestión de crisis;

- aplicar tales estrategias en otras ciudades de la cuenca del Caribe.

Los servicios administrativos y las autoridades interesadas por cada uno de estos programas se integran sistemáticamente en los grupos de trabajo creados.

El programa plurianual (1993-1996) Géminitis-Caribe propuesto para reducir los riesgos en los barrios sensibles de las dos grandes aglomeraciones del Caribe (Pointe-à-Pitre y Fort-de-France) tiene como objetivo crear y aplicar una metodología de análisis y de reducción de riesgos aplicable a otras grandes ciudades del Caribe.

En 1994, este programa permitió desarrollar, mediante un sistema de información geográfica, un método de evaluación de la vulnerabilidad de la construcción frente a los seísmos, en una gran aglomeración, y aplicarla a la ciudad de Pointe-à-Pitre (Guadalupe). Como acción francesa inscrita en el marco del Decenio para la Reducción de los Desastres Naturales, el programa que se propone tiene una vocación aplicada de demostración de técnicas y métodos que pueden ser difundidos y reproducidos en otros emplazamientos urbanos de la región Caribe. Además, desea desarrollar métodos asequibles, técnica y financieramente, para los Países en Desarrollo.

### **Programa “GEMITIS Villes” (Antillas - Caribe y América Central)**

Sobre la base de las operaciones de demostración realizadas en las ciudades de Pointe-à-Pitre y de Fort-de-France en materia de evaluación de riesgos, planificación preventiva y de preparación para la gestión de crisis, el programa “GEMITIS Villes” se aplicará a las capitales de la región Caribe - América Central. Consistirá en ayudar a las autoridades municipales y a aquellas que tienen la responsabilidad de la seguridad y de los auxilios a escala local, a que *se organicen* para llevar a cabo y aplicar programas similares a los que fueron desarrollados en las Antillas francesas:

- identificación y análisis de los riesgos mayores relacionados con los fenómenos naturales peligrosos; cartografía de los riesgos;
- aplicación de códigos de construcción preventivos adaptados a las prácticas locales;
- introducción de programas de prevención en los planes de desarrollo urbano;
- elaboración de escenarios de crisis, preparación para la gestión de crisis (aspectos operativos, funcionales);
- información sobre los riesgos naturales en medio urbano.

Los programas darán lugar a la formación de una red GEMITIS de ciudades del Caribe, auténtico sistema de concertación y de intercambios de experiencias donde cada copartícipe contribuirá a la adaptación de estrategias de prevención experimentadas o en curso de perfeccionamiento.

Necesitarán la organización de encuentros y de seminarios técnicos regulares durante los cuales se analizarán estudios de casos sobre experiencias o problemáticas regionales que se tratarán de solucionar de manera concreta y apropiada.

Los programas de prevención lanzados en este marco serán objeto de un seguimiento permanente y de adaptaciones progresivas provechosas para cada copartícipe.

Actualmente se está estudiando la constitución de esta red. Ciertas capitales de la región Caribe y América Central han expresado ya su vivo deseo de participar en ella.

### Preparación para la gestión de crisis

Los programas establecidos por la Delegación para Riesgos Mayores (DRM), con vistas a prevenir los riesgos geológicos desde 1986, fueron completados desde 1991 por desarrollos más avanzados a efectos de mejorar la gestión de los riesgos.

Además, se aumentaron considerablemente las posibilidades de intervención a partir de nuestros dos Departamentos Franceses de las Antillas (DAF), principalmente en dirección de los países de la O.E.C.S., gracias a

dos programas orientados hacia los países miembros de la O.E.C.S. (Organización de los Estados del Caribe Este).

■ El primero de ellos por iniciativa de la Prefectura de Martinica. Su objetivo es el equipamiento de una base de primeros auxilios destinados a intervenciones en los países de la O.E.C.S., el refuerzo de las relaciones por radio con dichos países (enlaces SSB) y las acciones de formación y entrenamiento de los eventuales participantes (socorristas, bomberos, cuerpo médico y auxiliares de sanidad). Esta operación está estrechamente asociada con las instancias locales de Martinica y Guadalupe.

■ El segundo abarca la preparación hospitalaria en caso de catástrofe y la gestión de los socorros de emergencia. Es la traducción de una cooperación técnica conjunta entre Francia y la organización Panamericana de la Salud, cuyos ejes fueron trazados en 1990 y en la que se prevé también la participación de los Departamentos Franceses de las Antillas en la asistencia interinsular.

Estos programas están cubiertos en gran parte por el Ministerio de Cooperación y el fondo interministerial Caribe de Francia (FIC) y son el testimonio del interés que Francia muestra por el desarrollo de un concepto de cooperación regional frente a los desastres mayores.

Cierto es que en caso de crisis, cada país tiene su dispositivo, su experiencia para hacer frente a los acontecimientos. La solidaridad y la cooperación internacional inducen, no obstante, a iniciativas que se salen ampliamente del marco nacional, por lo que sería conveniente tratar en particular los siguientes puntos:

- síntesis y gestión en el tiempo de las informaciones relativas a la evolución de los fenómenos naturales y causa (a escala regional);
- interpretación de estos datos con vistas a la emisión del mensaje de alerta a las poblaciones;
- instalación de las primeras medidas de emergencia: la buena adecuación de los

auxilios depende considerablemente de la calidad de la sincronización internacional, así como de una apreciación lo más exacta posible de la naturaleza y de la gravedad de los daños causados a estas poblaciones. Esto es especialmente perceptible en materia sanitaria y médica.

En los departamentos franceses de las Antillas, los planes de emergencia relativos a las medidas a adoptar en caso de erupción volcánica, o de ciclón, son susceptibles de ser aplicados en cualquier momento, e incluyen una previsión eficiente que permitió no tener que lamentar casi ninguna pérdida de vida humana desde hace numerosos años, a pesar de haber sucedido varios eventos catastróficos (volcán de La Soufrière, ciclón Hugo, etc.). La experiencia adquirida principalmente después del paso de los ciclones, se analiza y se tiene en cuenta para mejorar los planes de socorro

### **Contribución en el ámbito de la formación y de la información preventiva**

La prevención también reside en la información de las poblaciones sobre los riesgos a que están expuestas, sobre los dispositivos que mejor permiten apreciar el impacto y por último sobre los medios para afrontarlos. Los términos de esta información deben ser sencillos, claros y repetidos regularmente, teniendo en cuenta representaciones colectivas de los riesgos naturales locales y la eficacia de las experiencias anteriores.

La prevención también debe incluir una pedagogía de los comportamientos, principalmente en materia de hábitat en las zonas con riesgo (arroyadas, orillas de mar). Una información de las poblaciones y un cierto número de medidas conservatorias debieran permitir prevenir numerosos dramas humanos. Si la iniciativa de esta pedagogía incumbe esencialmente a los poderes públicos, es importante que los hombres de ciencia (investigadores, técnicos de riesgos), los movimientos asociativos y los medios de comunicación se asocien a ella de manera estrecha

De la calidad y de la eficacia de este trabajo de información y de formación resultará con largas creces la comprensión por parte de las poblaciones de los mensajes que reciban de las autoridades en caso de crisis y los comportamientos colectivos que de los mismos se deriven. En esta óptica, la Delegación para los Riesgos Mayores (DRM) había encargado a la Unión Internacional de Asociaciones y Organismos Técnicos (UATI) organizar, con motivo de la jornada internacional del DIRDN de 1993, un seminario de información preventiva en Guadalupe. Este seminario nacional permitió inventariar las metodologías y las herramientas pedagógicas desarrolladas en Francia por la DRM y disponibles para información (principalmente su equipo pedagógico que incluye libros informativos sobre cada riesgo natural o tecnológico - más de una docena de documentos - diapositivas sobre cada riesgo y un vídeo sobre todos los riesgos mayores).

Estas jornadas francesas de octubre de 1993 para la acción preventiva contra las catástrofes naturales estuvieron seguidas de un seminario internacional llamado ICAROS (IDNR Caribbean Roving Seminar) a fin de prolongar, extender, e incluso ampliar a escala del Caribe las discusiones celebradas y los resultados almacenados a nivel de las Antillas francesas. Este llamamiento se dirigía en primer lugar a los países vecinos de las Antillas, a lo largo del arco de las Pequeñas Antillas (Bahamas, San Cristóbal y Nieves, Anguila, Dominica, Santa Lucía, San-Vicente-y-Granadinas, Barbados, Trinidad y Tobago).

Como conclusión de este seminario, los participantes reconocieron que la región aún no había registrado progresos significativos en el ámbito de la reducción de su vulnerabilidad (tanto social como económica) a las catástrofes y que era preciso aportar rápidamente los remedios pertinentes. La fórmula de seminario itinerante de sensibilización a los riesgos naturales parecía responder a este deseo. Así nació el programa ICAROS.

# Programa itinerante de sensibilización ICAROS

Este programa - cuyo desarrollo se extiende sobre el segundo período del decenio *Período 1995-2000*- incluye las acciones siguientes.

## Fase 1:

■ 1995-1997: Seminarios itinerantes a través de la cuenca del Caribe (islas y países de idioma francés, inglés o español) y producción del material para las exposiciones itinerantes (posters, vídeo, maletas de información, folletos y documentos, etc.).

## Fase 2:

■ 1998-2000: Adaptación del material a las nuevas tecnologías de la prevención y continuación de las exposiciones itinerantes. Los seminarios y exposiciones itinerantes tendrán como temas principales los siguientes:

- 1. Presentación de los riesgos para los países interesados por el proyecto.
- 2. Descripción de la vulnerabilidad de estos países.
- 3. Tecnología de la reducción del impacto:
  - técnica de construcción y código de construcción;
  - utilización de los suelos en función del riesgo;
  - protección del medio ambiente sujeto a deforestación.
- 4. Sistema de alerta.
  - Ciclón, inundación, etc
  - Erupciones volcánicas, deslizamientos de terreno, etc.

El primer seminario ICAROS se celebró durante los días 27, 28 y 29 de marzo de 1995, en DOMINICA, en la zona de las Pequeñas Antillas

Se prevé que el segundo seminario, que tendrá lugar en 1996, se celebre en VENEZUELA, en la zona de América Latina, o en PUERTO RICO en las Grandes Antillas.

El siguiente seminario concernirá probablemente a la zona de América Central.

El seminario de sensibilización sobre los riesgos naturales celebrado en Caribe del 27 al 29 de marzo, concretó la oferta francesa lanzada en Yokohama diez meses antes en la Conferencia internacional de la ONU sobre la reducción de los efectos de las catástrofes naturales

"ICAROS 95", -seminario de sensibilización sobre los riesgos naturales mayores, destinado más concretamente a los agentes responsables- ha ilustrado uno de los grandes temas de la cadena de acciones de prevención, la información preventiva.

Esta nueva manifestación efectuada por iniciativa y con financiación francesa, se ha caracterizado a la vez por la amplitud de su mensaje y por la adhesión total de los participantes a las recomendaciones surgidas de las diferentes sesiones del seminario

El rotundo éxito de la operación demuestra la importancia que se concede (por parte de los representantes de los doce países caribeños reunidos en Dominica) a los puntos prioritarios dados por Francia a

la sensibilización sobre los riesgos naturales tales como terremotos, erupciones volcánicas y ciclones... Tal tema atrajo la atención no sólo de los representantes de las Pequeñas Antillas, sino también de los de las Grandes Antillas y de América Central y Latina, que se habían agregado. Su alcance temático y geográfico explican el consenso que resultó el 29 de febrero de 1995 al concluir el seminario y expresarse las recomendaciones cuyos ejes principales pueden ser resumidos de la siguiente manera:

- la necesidad de establecer un mecanismo apropiado para informar a las autoridades pertinentes de cualquier crisis potencial
- conceder prioridad a los sistemas de alerta meteorológica y a los planes de socorro frente a los riesgos volcánicos y sísmicos
- la necesidad de la libre circulación de la información

■ acuerdo general para celebrar una conferencia anual del Caribe a imagen de ICAROS 95, cuyo comité ejecutivo incluirá no sólo al secretariado de la OECS, sino también al CEPREDENAC (América Central) y FUNVISIS (Venezuela)

■ aplicación de códigos de construcción adaptados a la Región, y mecanismos para revisar y mejorar el sistema de seguros en esta misma Región.

Es evidente que la prioridad que expresan estas recomendaciones consiste en la recolección y difusión de datos sobre los riesgos naturales mayores.

La sinergia que creará Francia aplicando esta medida prioritaria ilustrará la presencia francesa en la región caribeña.

Las repercusiones potenciales y las ya constatadas del seminario ICAROS 95 muestran el impacto de la contribución francesa para lograr los objetivos del DIRDN en esta región.

---



Este documento  
ha sido redactado por  
Guy Deneufbourg,  
Responsable de Proyectos  
y Secretario General  
del Comité francés del DIRDN,  
con la colaboración  
del Ministerio de  
Asuntos Exteriores.

